



A PARTIR DE 7 DE MAIO

PREFEITURA MUNICIPAL DE OIZUMI ESTARÁ ATENDENDO NO NOVO ENDEREÇO

5月7日から新庁舎での業務を開始します

A nova sede da prefeitura de Oizumi, já foi concluída, cujo projeto vem sendo desenvolvido desde o ano de 2022, e em breve estaremos atendendo neste novo local.



Primeiramente gostaria de agradecer profundamente o total apoio e compreensão de todos os moradores e colaboradores.

O antigo prédio da prefeitura construído em 1974, enfrentava diversos problemas, como falta de resistência sísmica e a dispersão das funções administrativas.

O novo prédio possui uma estrutura sísmica de excelente resistência e está equipado para funcionar como centro de prevenção de desastres, garantindo o fornecimento contínuo de eletricidade e água mesmo em situações normais.

Além disso, com o objetivo de melhorar os serviços prestados aos moradores, integramos vários departamentos, que estavam instalados fora da prefeitura, como o Centro Comunitário Multicultural de Oizumi, Centro de Assistência Social e de Saúde, Seção de Ensino Permanente, etc, apenas em um lugar, e também instalamos os balcões mais frequentados no primeiro andar e adotamos um conceito de design universal, um projeto acessível a todos., para que qualquer pessoa possa utilizar os serviços com tranquilidade, independente a idade, nacionalidade ou condição física. Com a instalação de salas para cuidados de bebês e banheiros adaptados, o local foi projetado para que todos possam comparecer, sem qualquer constrangimento.

Espero que esta sede se torne um local querido por todos, servindo como base para construirmos o futuro juntos e me empenharei de todo o coração na gestão municipal.

Prefeito de Oizumi

村山 俊明



VISITA A NOVA SEDE

- Data:** 25 de abril (sab) das 13h30 as 15h30
- Local:** Gunma-ken Oura-gun Oizumi machi Hinode 51-1
- Público-alvo:** Qualquer pessoa será bem vinda.
Basta comparecer diretamente no local
- Recomendações:**
 - Crianças com idade equivalente ao primário, do ensino japonês devem estar acompanhados de seu responsável.
 - Neste dia como material para relatório, será tirado fotos dos visitantes. Poderá ser postado na Homepage da Cidade.
 - Haverá algumas áreas que não serão permitidos entrar.
 - Neste local não será possível comer, beber ou fumar.
 - Dependendo do número de visitantes, pode acontecer de ter algumas restrições e limitações, ou ainda redução no tempo da visita. Contamos com a colaboração e compreensão de todos.

Detalhes: sobre a nova Prefeitura de Oizumi, confira o Informativo Especial mes de maio

Informações: Prefeitura de Oizumi, pelo Telefone 0276-63-3111

目次

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| 5月7日から新庁舎での業務を開始します.....1 | 窓口延長・土曜窓口(住民課・収納課).....1 |
| 今日の納期.....1 | 母子・父子家庭の児童等の入学及び進学支度金...2 |
| 町民満足度・意識調査にご協力ください.....2 | 春の狂犬病予防注射のお知らせ.....2 |
| 軽自動車税の納税通知書を送付.....2 | 若年層の性暴力被害予防月間.....2 |
| 特定計量器の定期検査.....2 | 小型家電、古着・古布、プラスチック製品の回収.....2 |
| 春の道路愛護運動(地域リターン作戦).....2 | 東期産業いずみの社の教室のご案内.....3 |
| 春の泉農フェア.....3 | 活きな世界のクルマ横丁.....3 |
| 子ども食堂の開催について.....3 | 2026年度大泉国際交流協会総会のお知らせ.....3 |
| ぐんまこどもの国ふれあい工房 木工・陶芸教室.....3 | 福祉ショップを実施します.....3 |
| 5月の保健カレンダーについて.....4 | 日曜・祝日の当番医のお知らせ.....4 |
| 人間ドック検診費の一部を助成します.....4 | |

FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE ARRECAÇÃO DE IMPOSTOS E SEÇÃO DE ASSUNTOS CIVIS

窓口延長・土曜窓口(住民課・収納課)

A Seção de Arrecadação de Impostos e Seção de Assuntos Cívicos funciona nos dias e horários citado ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

A Seção de Assuntos Cívicos funciona para emissão de documentos e a Seção de Arrecadação de Impostos, funciona para que possam pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento. É possível pagar impostos utilizando o Aplicativo do Smartphone. Basta fazer a leitura do Código de barras inserida no boleto, através do aplicativo PayPay.

※ Boleto que não consta o código de barra, ou boleto com vencimento expirado não poderão ser pagas pelo smartphone, nem em lojas de conveniência.

Informações: Seção de Arrecadação de Impostos, da Prefeitura de Oizumi, telefone 0276-63-3111

Todas as QUARTAS

Dias :15 e 22 de abril,
13 de maio

Aberto até as 19h15

Aos SÁBADOS

Dias: 11, 18 e 25 de abril,
9 e 16 de maio

Aberto das 8h30 às 17h15

VENCIMENTO DA PARCELA DO IMPOSTO DESTES MÊS

今日の納期

Lembrete:

- Dia 30 de abril (qui.), vencimento da 1ª Parcela do Imposto sobre Bens Imobiliários

Famílias de Mãe (e/ou Pai) Solteira(o)

AJUDA DE CUSTO PARA O INGRESSO ESCOLAR

母子・父子家庭の児童等の入学及び進学支度金について

A cidade subsidiará uma pequena ajuda monetária as Mães (e/ou Pai) solteira(o), com filhos que ingressarão no ensino fundamental (primário e ginásio) e ensino médio (koko).

Pessoas que enquadram para se inscrever:

- Seja morador desta cidade
- Cuida e vive junto com o filho
- Foi isento do Imposto de Renda no ano fiscal anterior
- Não está recebendo o Auxílio a Subsistência

Valor:

- Primário: 10.000 ienes/criança
- Ginásio: 15.000 ienes/criança
- Ensino Médio (Koko): 20.000 ienes/criança

Período de Solicitação: até 29 de maio (exceto sábados, domingos e feriados), das 8h30 as 17h15

Forma de solicitar:

Preencha o Formulário necessário para a solicitação e entregue diretamente na Seção do Futuro Infantil, da Prefeitura

Detalhes: diretamente na Seção do Futuro Infantil (Kodomo Mirai-ka), ou pelo telefone 0276-63-3111



Pedido de colaboração

PESQUISA DO ÍNDICE DE SATISFAÇÃO DOS MORADORES

町民満足度・意識調査にご協力ください

Final de abril, Oizumi estará realizando uma pesquisa do Planejamento Básico. Através desta pesquisa gostaríamos de ouvir opiniões dos moradores a fim de mapear um perfil do índice de satisfação dos moradores sobre as atividades e os serviços prestados pela Cidade. Contamos com a colaboração de todos, no preenchimento desta pesquisa com a sua valiosa opinião.

Esta pesquisa foi enviada para:

1.800 moradores da Cidade de Oizumi, com idade acima de 18 anos, escolhidos aleatoriamente.

Prazo para responder: até o dia 7 de maio (qui)

Forma de responder: Há duas formas de responder

1. Via internet ou Via LINE, siga as instruções contidas dentro do envelope
2. Via correio, basta responder a enquete, colocar no envelope - resposta e enviar a a prefeitura.

Detalhes: Seção de Planejamento Estratégico (Kikaku Senryaku-ka) pelo telefone 0276-63-3111



NÃO ESQUEÇA DE LEVAR SEU CÃO PARA VACINAR

春の狂犬病予防注射のお知らせ

Cães com mais de 91 dias devem estar devidamente registrados e vacinados (por lei a vacina antirrábica deve ser aplicada uma vez ao ano, obrigatoriamente)

Data: 23 de maio (sáb) 9h30 as 11h30

Local: estacionamento da antiga prefeitura de Oizumi

Valor somente da vacina: 3.500 ienes

Valor do registro + vacina: 6.500 ienes

※ No caso de morte do animal, etc, ou alguma alteração no registro, comunique a seção responsável.

Informações: Prefeitura de Oizumi, Seção de Conservação do Meio Ambiente (Kankyo Seibi-ka), TEL: 0276-63-3111



Será enviado o Boleto para pagamento do

IMPOSTO SOBRE CARROS LEVES (POR CATEGORIA)

軽自動車税の納税通知書を送付

Proprietários de veículos de pequeno porte, receberão em sua casa em meados de maio, o boleto para pagamento do imposto

Forma de Pagamento

Poderá pagar diretamente na Seção de Arrecadação de Impostos da Prefeitura, em qualquer instituição financeira ou lojas de conveniência (mencionada no verso do boleto) ou ainda através de aplicativos pelo smartphone (PayPay), etc.

Redução e Isenção do Imposto de Veículos leves para deficientes

A isenção ou redução do imposto de veículos leves podem ser requeridos para veículos cujos proprietários sejam portadores de deficiência física, etc., ou que enquadre em alguns dos requisitos estabelecidos.

É necessário realizar os trâmites todos os anos, a partir do dia em que receber o boleto até a data do vencimento.

Prazo de Vencimento : 1 de junho

Detalhes: Diretamente na Seção de Finanças (Zeimu-ka), encarregados de cálculo de impostos municipais, telefone 0276-63-3111



MÊS DA CAMPANHA DE PREVENÇÃO A VIOLÊNCIA SEXUAL CONTRA OS JOVENS

若年層の性暴力被害予防月間

Em abril, considerado um mês de mudanças, devido ao início de uma nova etapa escolar, novo trabalho, etc. aumenta o risco de vítimas por violência sexual. Não é aceitável, se for alvo de atos sexuais sem o seu consentimento, saiba que os atos sexuais sem o consentimento da outra pessoa constituem violência sexual e não são toleráveis

Não guarde somente para si, ou sofra sozinho. Entre em contato conosco

- Centro de Apoio One Stop Center, Telefone #8891

- Consulta através de SNS *Cure Time*, acesse o QR Code ao lado →

Detalhes: Seção de Integração e Assuntos Multiculturais, Tel: 0276-63-3111



INSPEÇÃO DAS BALANÇAS DE USO COMERCIAL

特定計量器の定期検査

Por ordem das autoridades provinciais, as balanças utilizadas para fins comerciais precisam ser vistoriadas uma vez a cada dois anos para poderem operar como um instrumento de trabalho.

Esta Inspeção está regulamentada na Legislação de Pesos e Medidas. Sem o selo de aprovação, o comerciante não poderá vender qualquer produto que utilize a balança na comercialização deste.

Data da Inspeção: 18 e 19 de maio das 10h as 12h, das 13h as 15h

Local: Salão Público de Oizumi (Oizumi Machi Kominkan)

(End. Oizumi-machi Oaza Yoshida 2465)

Veja a seguir quais as balanças que precisam ser vistoriadas:

1. Balanças de lojas, restaurantes, supermercados, açougue, padarias, docerias, etc., que vendem algo por quilo.
2. Balanças de escolas, jardins de infância, secretaria de saúde, centros de saúde, hospitais que fornecem dados de pesos a sua clientela.
3. Balanças de hospitais, farmácias de prescrição e de clínicas utilizadas para confecção de remédios.
4. Balanças utilizadas para pesagem e comercialização de vegetais e flores.
5. Outras balanças utilizadas para fornecer atestados e certificados

Detalhes: Escritório de Inspeção de Pesos e Medidas de Gunma pelo

telefone : 027-263-2436, ou Associação de Pesos e Medidas de Gunma pelo telefone 027-263-8217.



RECOLHIMENTO DE APARELHOS ELETRÔNICOS DE PEQUENO PORTE & TECIDOS E ROUPAS USADAS, ARTIGOS DE PLÁSTICOS

小型家電/古着・古布/プラスチック製品の回収

■ DATA: 16 de maio (sáb) das 9h30 as 11h

■ Local: Antiga Prefeitura de Oizumi (lado oeste)

Aparelhos que serão aceitos: computador, impressora, telefones celulares, aspirador de pó, secador de cabelo, câmera digital, CD player e outros equipamentos musicais eletrônicos, aparelhos de games movidos a bateria, carregador elétrico ou pilha. NÃO SERÁ recolhido eletrodomésticos como: TV, geladeira, ar condicionado, freezer, máquina de lavar roupa

ROUPAS/TECIDOS :

- Tipo de produtos: roupas, tecidos, toalhas, lençol, cortina, etc. Não será aceito artigos plastificados, emborrachados.

- Recomendação: Após lavar e secar, coloque em um saco de plástico, não coloque cabide, saquinho de plástico, junto com tecidos ou roupas.

ARTIGOS DE PLÁSTICO

Alvo: produtos 100% de plástico (artigos de plástico sem a marca "plástico" ♻️, e que estejam limpos.)

- Exemplos de produtos que poderão ser recolhidos:

Balde de plástico, cabide de plástico, gaveta de plástico para por roupas, capacete de plástico

- O que não poderá ser recolhido:

Cartucho de impressora, pincel atômico, mangueira, tábua de cozinha, etc.

Detalhes: Seção de Conservação do Meio Ambiente, na prefeitura de Oizumi, telefone 0276-63-3111



MUTIRÃO DE LIMPEZA DAS RUAS DA CIDADE

春の道路愛護運動(地域クリーン作戦)

■ MUTIRÃO DE LIMPEZA DA CIDADE NA PRIMAVERA

Para preservar a beleza e a limpeza das ruas e avenidas da cidade, cada bairro realiza o mutirão de limpeza durante esta época do ano. Colaborem!

Período: 24 de maio (dom) a 31 de maio (dom)

Principais atividades:

1. Limpeza das ruas
2. Capinagem e recolhimento de lixos dos canteiros e ruas
3. Poda dos ramos e galhos das árvores das ruas

Detalhes: Seção Administrativa de Construção Civil (Tel: 0276-63-3111)



Toho Sangyo IZUMI NO MORI Tel: 0276-20-0035

東朋産業いずみの社の教室のご案内

As aulas tem como público-alvo, pessoas maiores, o equivalente ao ensino médio, que sejam moradores ou trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Toho Sangyo IZUMI NO MORI.



[AULA DE AQUA BODY MAKE]

- Dias: 1, 8, 15 e 22 de maio (sex)
- Horário: 10h45 ~ 11h45
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 2.000 ienes

[AULA DE IOGA LEVE]

- Dias: 1, 8, 15, 22 e 29 de maio (sex)
- Horário: 10h30 ~ 11h30
- Vagas: 25 pessoas
- Custo: 2.500 ienes



[AULA DE IOGA SAZONAL]

- Dias: 1, 8, 15 e 22 de maio (sex)
- Horário: 19h30 ~ 20h30
- Vagas: 16 pessoas
- Custo: 2.000 ienes

[AULA DE CHALLENGE EXERCISE]

- Dias: 12, 19 e 26 de maio (ter)
- Horário: 10h30 ~ 11h30
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 1.500 ienes



[AULA DE AQUABICS]

- Dias: 13, 20 e 27 de maio (qua)
- Horário: 10h45 ~ 11h45
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 1.500 ienes

[AULA DE ALONGAMENTO ATRAVÉS DO BALÉ]

- Dias: 13, 20 e 27 de maio (qua)
- Horário: 10h30 ~ 11h30
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 1.500 ienes



[AULA DE FITNESS (MEGA DANÇA)]

- Dias: 13, 20 e 27 de maio (qua)
- Horário: 19h30 ~ 20h30
- Vagas: 30 pessoas
- Custo: 2.000 ienes

[AULA DE AQUA EXERCISE]

- Dias: 13, 20 e 27 de maio (qua)
- Horário: 19h ~ 19h50
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 1.500 ienes



[AULA DE ALONGAMENTO DA PELVIS & LINFA]

- Dias: 14, 21 e 28 de maio (qui)
- Horário: 10h30 ~ 11h30
- Vagas: 16 pessoas
- Custo: 1.500 ienes

Feira Agrícola de Primavera da Escola Oizumi Koko

VENDA DE MUDAS DE VERDURAS E FLORES

春の農産フェア

- Data: 25 de abril (sáb) das 9h20 as 11h30
- Local: Kenritsu Oizumi Koto Gakko (Kita Koizumi 2-16-1)
- Conteúdo:

- Vendas de mudas de verduras (beringela, pepino, tomate, etc.)
- Vendas de mudas de flores e mudas de ervas, etc.
- Venda de produtos industrializados pelos alunos, etc.

Além das vendas de verduras, etc, poderão executar várias experiências científicas e alimentícias, apreciar a exposição das atividades dos alunos.

- Informações: Escola Provincial Oizumi Koko (0276-62-3564)



FEIRA GASTRONÔMICA INTERNACIONAL DE OIZUMI

活かな世界のグルメ横丁

No quarto domingo, abaixo mencionado, terão a oportunidade de apreciar a área verde do Ryokudo (praça de Oizumi), o samba, ouvir músicas e várias danças, enquanto saboreiam delícias da culinária internacional.

- Dia: 26 de abril, 24 de maio (dom) das 11h às 16h

- Local: Praça de Oizumi (Izumi Ryokudo)

- Informações: Associação de Turismo de Oizumi, pelo telefone: 0276-61-2038



Atividade da Assistência Social

KODOMO SHOKUDO (Distribuição de refeição)

子ども食堂の開催について

O Kodomo Shokudo oferece um pequeno refeitório para as crianças, como forma de construir um espaço para que elas possam se alimentar alegremente e, evitar também que almoce sozinha em sua casa. Tem como público-alvo as crianças e/ou responsáveis que moram em Oizumi. Esses alimentos serão distribuídos gratuitamente para as crianças (aos adultos serão cobrado uma taxa)

■ YORIKIDO Kodomo Shokudo

- Data: 9 de maio (sáb.) a partir das 12h (recepção inicia-se as 11h30)
- Local: Salão Público Yorikido Minami Kominkan (Endereço: Yorikido 1101-2)
- Quantidade: 60 porções (recepção somente no dia)
- Cardápio: Curry Rice (pode haver alteração)
- Informações: Com Sr(a) Tsukihashi, pelo telefone 080-6582-5501



■ WOG Kodomo Shokudo

- Data: 16 de maio (sáb.) a partir das 11h30 (recepção inicia-se as 11h30)
- Local: Salão Público de Oizumi (Endereço: Yoshida 2465)
- Quantidade: 100 porções (recepção somente no dia)
- Cardápio: Kebab-don (pode haver alteração)
- Informações: Com Sr(a) Ozturk Mehmet, pelo telefone 080-9191-7807

■ OIZUMIKKO Shokudo

- Data: 23 de maio (sáb.) a partir das 11h30 (recepção inicia-se as 11h30)
- Local: Salão Público de Oizumi (Endereço: Yoshida 2465)
- Quantidade: 60 porções (recepção somente no dia)
- Cardápio: curry rice * Pode haver alteração
- Informações: Com Sr(a) Sugimoto, pelo telefone 090-1808-5969



■ KITCHEN OZ Oizumi

- Data: 27 de maio (qua.) a partir das 17h (recepção inicia-se as 17h)
- Local: Toho Sangyo IZUMI NO MORI (Endereço: Asahi 4-7-1)
- Quantidade: 30 porções (recepção somente no dia)
- Cardápio: surpresa do dia
- Informações: Com Sr(a) Sekiguchi, pelo telefone 090-7828-9599



ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OIZUMI/2026

Tel: 080-6812-0152

2026年度大泉国際交流協会総会のお知らせ

[ASSEMBLÉIA GERAL-2026]

A Associação Internacional de Oizumi estará realizando a Assembléia Geral 2026, conforme data abaixo prescrita.

A Associação vem promovendo atividades de entrosamento entre japoneses e estrangeiros, tais como aula de japonês e muitas outras atividades. O objetivo é fazer com que ambas as partes se conheçam melhor, para que ambos possam entender e chegar a uma compreensão mútua. Todos os moradores desta cidade são considerados sócios, e serão bem-vindos à Assembléia.

- Data: 21 de maio (qui) a partir das 18h
- Local: Oizumi-machi Kominkan-Minami Bekkan, 2F
Endereço: Oizumi-machi Yoshida 2011-1

ATIVIDADES DO GUNMA KODOMO NO KUNI

☎0276-22-1767

ぐんまこどもの国ふれあい工房 木工・陶芸教室

[CONFEÇÃO DE PORTA LENÇO DE PAPEL]

- Época: mês de junho (exceto segunda, terça e sexta)
- Horário: 10h ~ 15h (das 12h as 13h horário de almoço)
Recepção das 9h45 as 9h55
- Local: Ota-shi Nagate-cho 480
- Público-Alvo: de criança a adulto (alunos em idade equivalente ao primário, devem estar acompanhados de seus responsáveis)
- Vagas: 10 pessoas
- Custo: 1.500 ienes

[CONFEÇÃO DE PRATO ou TIGELA ou COPO]

- Época: mês de junho (exceto segunda, terça e sexta)
- Horário: Turma da Manhã das 10h30 ~ 12h
Turma da tarde das 13h30 as 15h
- Local: Ota-shi Nagate-cho 480
- Público-Alvo: a partir de alunos do primário
- Vagas: 12 pessoas
- Custo: a partir de 500 ienes



BANQUINHA DA ASSISTÊNCIA SOCIAL

福祉ショップを実施します

- Dia: 28 de abril (ter) das 11h às 13h
- Local: Prefeitura de Oizumi, no Sagão do 1.Piso (Endereço: Hinode 55-1)
- Instituições que estarão com seus produtos à venda: Centro de Apoio as Atividades Regionais, Nozomi, Genki, Usagi & Chameleon, Taiyo no Iê, Kita Koizumi Green Farm, Work Station Tsudoi Kokai
- Tipos de produtos à venda: Bolachas, verduras fresquinhas, udon, artesanatos, etc. (Possíveis alterações das instituições prevista a montar suas banquinhas)
- Detalhes: Encarregados da Assistência Social de Pessoas Especiais, da Seção de Assistência Social (Fukushi-ka), pelo telefone: 0276-62-2121



CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

| DATA | | | ESPECIFICAÇÃO | LOCAL | ALVO | HORÁRIO |
|------|-----|----------------------------------|---|---|---|---------------|
| MÊS | DIA | SEM | | | | |
| MAIO | 11 | Seg | Consulta sobre a Saúde do Adulto | Centro Geral de Assistência Social e de Saúde | Aos interessados | 9h ~ 11h |
| | 12 | Ter | Consulta sobre a Saúde do Bebê | | Bebês e seus pais ※ Aos inscritos | 9h ~ 11h |
| | | | Exame Clínico dos 4 meses de idade | | As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente | 13h ~ 13h15 |
| | 13 | Qua | Exame Clínico dos 3 anos de idade | | As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente | 12h45 ~ 13h15 |
| | 14 | Qui | Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade | | Aos interessados | 9h ~ 11h |
| | 18 | Seg | Consulta sobre a Saúde do Adulto | | Aos interessados | 9h ~ 11h |
| | 20 | Qua | Exame Clínico dos 5 anos de idade | | As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente | 12h45 ~ 13h15 |
| | 21 | Qui | Exame Odontológico dos 2 anos de idade | | As pessoas que enquadram para o exame, receberão comunicado individualmente | 12h45 ~ 13h15 |
| 25 | Seg | Consulta sobre a Saúde do Adulto | Aos interessados | 9h ~ 11h | | |

5月の保健カレンダーについて



PLANTÃO MÉDICO Domingos e Feriados

日曜 祝日の当番医のお知らせ



| DATA | | | CLÍNICO GERAL (NAIKA) (9h~17h) | | CLÍNICO GERAL (GEKA) (9h~17h) | OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9h~13h) | ODONTOLOGIA (SHIKA) (9h~11h30) |
|-------|-----|-----|--|--|---|---|---|
| MÊS | DIA | SEM | | | | | |
| ABRIL | 12 | Dom | Fukuda Clinic ☎ 0276-84-1233 | Ueno lin ☎ 0276-72-3330 | Ozone ☎ 0276-72-7707 | / | Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura ☎ 0276-73-8818 |
| | 19 | Dom | Takekoshi lin ☎ 0276-84-3137 | Horikoshi lin ☎ 0276-73-4151 | Keiyu Byoin ☎ 0276-49-9000 | Narushima Clinic ☎ 0276-76-7640 | |
| | 26 | Dom | Yuzawa lin ☎ 0276-62-2209 | Hasegawa Clinic ☎ 0276-80-3311 | Sawada ☎ 0276-70-7703 | / | |
| | 29 | Qua | Mizuho Clinic ☎ 0276-20-1122 | Ogiwara Clinic (somente pediatria) ☎ 0276-61-1133 | Tanuma lin ☎ 0276-88-9223 | / | |
| MAIO | 3 | Dom | Kasahara lin ☎ 0276-55-2537 | Tsutsuji no Sato lin ☎ 0276-50-1653 | Okada Clinic ☎ 0276-72-3163 | / | |
| | 4 | Seg | Kato lin ☎ 0276-89-1031 | Meiwa Akachan Kodomo Clinic (somente pediatria) ☎ 0276-84-1166 | Meiwa Central Byoin ☎ 0276-84-1234 | / | |
| | 5 | Ter | Oura Byoin ☎ 0276-88-5678 | Abe lin ☎ 0276-62-5428 | Keiyu Byoin ☎ 0276-49-9000 | / | |
| | 6 | Qua | Tatebayashi Kinen Byoin ☎ 0276-72-3155 | Ueno lin ☎ 0276-72-3330 | Horii Clinic ☎ 0276-55-2100 | / | |
| | 10 | Dom | Mari Ladies Clinic ☎ 0276-76-7775 | Konishi lin ☎ 0276-86-2261 | Tatebayashi-shi Yakan Kyubyo Shinryojo ☎ 0276-73-2313 | / | |

☐ Instituições médicas de Oizumi

Informações sobre instituições médicas

- Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)
- Atendimento Emergencial: Tatebayashi Kosei Byoin ☎ 0276-72-3140 (Clínico Geral)
- Atendimento emergencial noturno(18h45 as 21h45) , de segunda a sábado (exceto feriado e feriado de final e início de ano), detalhes no Centro de Saúde de Ota (Ota Hoken Center) pelo ☎ 0276-60-3099 (Clínico Geral ou pediatria)

(BIO) CHECK-UP

人間ドック検診費の一部を助成します

O Seguro Nacional de Saúde cobre uma parte do custo do Check-up dos afiliados que realizarem o exame de saúde.

☐ **Público-alvo:** Moradores de Oizumi, inscritos no Seguro Nacional de Saúde, e que não têm débito com impostos sobre Seguro Nacional de Saúde. O Seguro cobre 60% do valor das despesas, desde que a quantia não ultrapasse o valor-limite.

- Check-up de um dia até 20.000 ienes
- Check-up de 2 dias até 30.000 ienes
- Check-up encefálico até 30.000 ienes

☐ **Inscrições:** Após realizar o (Bio) Check-up nas instituições médicas, compareça na Seção de Seguro Nacional de Saúde e Pensão Nacional, munido dos seguintes documentos:

- Comprovante de Pagamento do (Bio) Check-up;
- Relatório do Exame;
- Certificado de afiliado no Seguro Nacional de Saúde;
- Caderneta bancária



Obs: O (Bio) Check-up de um ou dois dias pode ser subsidiado 1 vez ao ano. E o Check-up encefálico, apenas 1 vez a cada 5 anos.

☐ **Informações:** Na Seção de Seguro Nacional de Saúde e Pensão Nacional, prefeitura de Oizumi, 1.piso. TEL: 0276-63-3111